

## Inhaltsverzeichnis – 85. Jahrgang 1995 (Heftzählung; Heft- und Seitenangaben durch Komma getrennt)

### AUFSÄTZE

Dieter Andresen: Niederdeutsch und Kirche .....	4,43
Johann D. Bellmann: Dor is Land, dor sünd Minschen un dor is Spraak ....	2/3, 2
Johann D. Bellmann: Ein notwendiger II.Band .....	4,24
Carsten Brandt: Plautdietsch in Paraguay .....	4,33
Kay Dohnke: Mutter minus Sohn = Null? .....	1,32
Irmgard Harder: Von der Logik des Ungesagten .....	1,47
Walter Jens: Nachruf auf Boy Lornsen .....	4,2
Heinz H. Menge: Wie ist es bei Gesprächen mit Ihren Kindern? GETAS-Umfrage von 1984 .....	2/3,28
Freidrich W. michelsen: Bilden die niederdeutschen Mundarten eine soziokulturelle Einheit? .....	1,16
Jan Wirrer: Offener Brief als Antwort an Johann D. Bellmann .....	4,29

### QUICKBORN – PREIS 1994

Friedrich W. Michelsen: Dankrede .....	1,10
Gerd Spiekermann: Laudatio .....	1,3
Urkunden-Text .....	1,2

### LITERATUR

Dieter Andresen: Heimat-Leed .....	1,57
Hertha Borchert: Barber Wulfen .....	1,42
Siegmüt Gülke: Gewidderluft .....	2/3,16
Hans O.E. Gronau: Woans de Miegemken to Glück und Freden kamen sünd .....	4,9
Günter Harte: En beten Honnig kann geern! .....	4,12
Christa Heise-Batt: Hanna .....	4,19
Christa Heise-Batt: Freed op Eer .....	4,22

Bernhard Koch: Gas geven! .....	2/3, 18
Bernhard Koch: Zeit der Sehnsucht oder die italienische Momente im Leben .....	2/3, 19
Boy Lornsen: Sien Schöpfung un wat achterno keem .....	4, 4
Boy Lornsen: Jesus vun Nazareth .....	4, 7
Claus Stier: Wenn dree datsülwige vertellen .....	2/3, 22

## WEDDERFUNNEN – WEDDERLEEST

Kay Dohnke: Barber Wulfen von Hertha Borchert .....	1, 41
---	-------

## REZENSIONEN

### Bücher, Zeitschriften Tonträger

Werner Beckmann: Kleine Sprachlehre der westfälisch-märkischen Mundarten v. Herdecke-Ende (Wolfgang Fedders) .....	1, 66
J.D. Bellmann: Lüttjepütt (Volker Ipsen) .....	2/3, 56
Inge Bichel/Ulf Bichel/Joachim Hartig: Klaus Groth (Volkert Ipsen) .....	1, 62
Maria Bonner/Edith Braun/Hans Fix: Nachbarschaften (Eberhard Ockel) .....	2/3, 53
und .....	4, 59
Franz Brox: Die Einführung der Neuhochdeutschen Schriftsprache in Münster (Ulf Bichel) .....	1, 71
Reimer Bull: Hett allens sien Tiet (Volkert Ipsen) .....	1, 63
Jan Cornelius: Tiedenloop (Gerd Spiekermann) .....	1, 73
Helmut Debus: Wille Harten – Afsiet von Tiet (Gerd Spiekermann) .....	1, 73
Heiko van Dieken: Marschbefehl und Krippenspiel (Peter Schütt) .....	4, 55
Heike Fedderke: Anna Catharina (Volkert Ipsen) .....	2/3, 56
Friedrich Freudenthal: Von Stade bis Gravelotte (Volkert Ipsen) .....	2/3, 57
Christa Heise-Batt: Rosenranken-Runkelröven .....	4, 60
Peter Höhne: Wiespahl dörch mien Bökerschapp (Volkert Ipsen) .....	4, 89
Heinrich Höpken: Dit un Dat – Hoch un Platt (Volkert Ipsen) .....	2/3, 58
Horst & Eddi: Unwies (Gerd Spiekermann) .....	1, 73
Jaarboek Achterhoek en Liemers (Ulf Bichel) .....	2/3, 55
Heinrich Kahl/Peter Martens: Vun Gott un de Welt (Eberhard Ockel) .....	4, 61
Antonia Klaholz: Aus der guten alten Zeit (Volkert Ipsen) .....	2/3, 58
Jurjen van der Kooi: Dialectliteratur (Ulf Bichel) .....	1, 68
Wolfgang Lindow/Claus Schuppenhauer: Niederdeutsche Sprache – Nedderdütsch Dichten (Friedrich W. Michelsen) .....	4, 56
Boy Lornsen: Sinfuniekunzert un annere plattdütsche Gedichte (Volkert Ipsen) .....	1, 65

Gerhard Matzick: Buntjebunt – as dat Leven so speelt (Volkert Ipsen) ...	2/3,59
Klaus Meyer: Het all sien Kunst (Ingrid Straumer) .....	2/3,62
Wilhelm Mohr: Ut mien lütt Welt – achtern Elvdiek in Olland (Reinhard Goltz) .....	2/3,61
und .....	4,62
Heinrich Müller: Mien Hart rüst in dien Leevede (Volkert Ipsen) .....	2/3,60
Herbert Pfeiffer: Oh Cello voll Echo. Palindrom-Gedichte (Martin Schröder) .....	1,67
Plattdüütsch leevt, een Leesbook (Ingrid Straumer) .....	2/3,63
Christa Prowatke: Plattdeutsch (Friedrich W. Michelsen) .....	4,53
Helmüt Röer/Gertrud Kramer: Ahlen im Münsterland (Wolfgang Fedders) .....	1,63
Carl Scholz: Dwarsdör. Dat Schrieverskringbook II (Reinhard Goltz) .....	1,74
Peter Höhne: Wiespahl dörch mien Bökerschapp (Volkert Ipsen) .....	4,89
Claus Stier: Fischlanner Struuß (Bolko Bullerdiel) .....	2/3,62
Richard Tiensch: Flurnamen der Stadt Otterndorf im alten Land Hadeln (Joachim Hertig) .....	4,54
Ut'n Leven vun Emil (Arne Bruhn) .....	4,63
„Wat bi uns oplopen is“ .....	2/3,64
Jochen Wiegandt/Lars Linek: Große Stadt am großen Strom (Gerd Siekermann) .....	1,73

#### Theater, Rundfunk, Fernsehen

Mary Chase: Min Fründ Harvey (Marianne Römmer) .....	1,72
Colin Higgins: Hannes un Martha (Marianne Römmer) .....	4,51
Henrik Ibsen: Een Volksfiend (Marianne Römmer) .....	2/3,50
Dr. Walter Möller: Dat schwarrte Schwien (Wolfg. Wenderoth) .....	2/3,52
Paul Pörtner: Scherensnitt (Marianne Römmer) .....	2/3,46
Ingo Sax: Eenmol no boben (Marianne Römmer) .....	2/3,47
Günther Siegmund: Brand-Stiftung (Gerd Spiekermann) .....	4,51
Fritz Wempner: Rund um Kap Hoorn (Marianne Römmer) .....	2/3,49

### HEFF IK SEHN – HEFF IK HÖÖRT

Bernhard Koch über Platt in Funk & Fernsehen .....	1,60
.....	2/3,44

### INTERVIEW

DIESEL – dat oostfreeske bladdje

Ingrid Straumer befragte den Herausgeber Carl-Heinz Dirks .....	1,52
---	------

## RUNDSCHAU

### Geburtstage

Dieter Andresen .....	2/3,77
Johann Dietrich Bellmann .....	2/3,77
Hans O.E. Gronau .....	4,83
Günter Harte .....	4,86
Gerd Lüpke .....	4,82
Hilde Sicks .....	4,89

### Jubiläen, Ehrungen, Preise

Wilhelm Brockhaus (Europäischer Kulturpreis) .....	2/3,78; 4,85
Bolko Bullerdiel (Fritz-Reuter-Preis) .....	1,78
Inge Debelts (Europäischer Kulturpreis) .....	2/3,78; 4,85
Heike Fedderke (Niederdeutscher Kulturpreis) .....	1,79
Gaitling Musikgruppe (Münsterländer Kulturpreis) .....	1,79
Dr. Jürgen Grambow (Joh. Gillhoff-Literaturpreis) .....	4,68
Lieselotte Greife (Wettbewerb „Vertell doch mal“ des NDR) .....	1,87
Siegurt Gülke (Wettbewerb „Vertell doch mal“ des NDR) .....	1,87
Ingrid Harder (Niederdeutscher Kulturpreis) .....	1,79
Walter Höher (Rottendorf-Preis) .....	1,79
Karl Husfeldt (Niederdeutscher Kulturpreis) .....	1,79
Gemeinde Ihlow (Keerlike) .....	1,78
Tilla Lorenzen „Junge Lüüd ut Löwenstedt“ (Niederdeutscher Literaturpreis der Stadt Kappeln) .....	4,69
Manfred Malanowski (Landschaftsmedaille) .....	4,69
Anja Meyfarth (Wettbewerb „Vertell doch mal“ des NDR) .....	1,87
NDR (Literaturpreis der Stadt Kappeln für 1994) .....	1,78
Heinrich Ohm (Wettbewerb „Vertell doch mal“ des NDR) .....	1,87
Günther Petersen (Ehrendoktorwürde der Universität Greifswald) .....	2/3,86
Dr. Friedrich-Wilhelm Schaer (Landschaftsmedaille) .....	2/3,88
Hildegard Schmidt-Reins (Niederdeutscher Kulturpreis) .....	1,79
Hertha Schwarz (Wettbewerb „Vertell doch mal“ des NDR) .....	1,87
Hilde Sicks to Ehren (Matinee zum 50jährigen Bühnenjubiläum) .....	4,49
Ernst-August Stüven (Niederdeutscher Kulturpreis) .....	1,79
Heinz Thom-Forde (Niederdeutscher Kulturpreis) .....	1,79
Mirjam Villwok (Wettbewerb „Vertell doch mal“ des NDR) .....	1,87
Edmund Wilkens (Europäischer Kulturpreis) .....	2/3,78 und 4,85

### Sterbefälle

Benno Strandt .....	1,78
---------------------	------

## Schule und Hochschule

John Brinckmann Schule .....	2/3,91
Container mit Gesicht .....	4,74
Handreichung für Lehrer .....	2/3,84
Leserekord .....	4,74
16. Lesewettbewerb im Oldenburger Land .....	1,83
Mittelniederdeutsch und Liturgistik .....	2/3,87
Niederdeutsch in der Realschule .....	1,82
Platt im Gymnasium .....	4,73
Plattdeutsch an der Goethe-Universität .....	4,72
Rentner an der Uni setzen sich ein .....	4,73
Schüler lesen Platt überall beliebt .....	2/3,85
Schulen brauchen Platt-Anregung .....	4,73

## Religion und Kirche

Auch 1996 viel Programm .....	4,77
Choralbook .....	2/3,85
Kirchentag mit Plattdüütsch-Zentrum .....	1,82
Plattdüütsch in de Kark auf dem Kirchentag .....	2/3,89
„Plattdüütsch in de Kark“ als Ausstellung .....	4,76
Plattdüütsch Gesangbook .....	2/3,85
Plattform Plattdüütsch in de Kark mit Logo .....	4,76

## Theater

Bühnenarbeit ausgezeichnet .....	4,72
Bühnenbund-Geschäftsstelle eingerichtet .....	4,70
Dinner for One .....	2/3,89
Erfolgreiche Theaterwoche in Neumünster .....	2/3,80
70jähriges Jubiläum in Braunschweig .....	2/3,78
75jähriges Jubiläum in Rostock .....	2/3,78
60 Jahre Niederdeutsche Bühne Neubrandenburg .....	1,80
75 Jahre Niederdeutsche Bühne Lübeck .....	1,80
75 Jahre Niederdeutsche Bühne Münster .....	1,80
Kiel darf weiterspielen .....	2/3,83
Neue Ideen für Schweriner Theater-Finzen .....	4,70
Neuer Vorsitzender auch in Schleswig-Holstein .....	4,71
Niederdeutsches Theatertreffen Oldenburg .....	2/3,81
Ohnsorg mit neuer Intendanz .....	4,69
De Oleanderpapagei .....	2/3,89

Die Rampe wird 50 .....	4,72
Fritz-Reuter-Bühne nach Güstrow? .....	2/3,83
Theater für Jugendliche von Jugendlichen .....	1,81
Theater in Wilhelmshaven .....	2/3,88
Theaterbegeisterung, aber Autorenmangel! .....	1,80
Theater-Nachschlagewerk .....	1,81
Theaterpreis für „Sibirien“ .....	4,71
Theatertreffen Münster .....	2/3,82
Theatertreffen Scheersberg .....	2/3,82
Theatertreffen zum 650. Geburtstag .....	1,79
Wechsel auch in Wilhelmshaven .....	4,71
Wieder Uraufführung mit dem PEN .....	2/3,85
Willy-Beuz-Preis ging nach Emden .....	4,71

### **Rundfunk und Fernsehen**

150mal „Plappermoehl“ .....	2/3,86
Montag bis Freitag: Nachrichten auf Platt .....	4,76
Mundart abgeschaltet .....	1,83
Platt im Rundfunk auf neuen Wegen .....	1,83
Plattdeutsch im Offenen Kanal Lübeck .....	2/3,87
„Talk auf Platt“ in neuen Händen .....	1,85

### **Umschau**

Allens op een Dag .....	4,89
Auch in den Niederlanden Charta Teil III? .....	4,75
Ausstellung zu Reuters „Urgeschicht“ .....	2/3,86
48. Bevensen-Tagung: 15.-17.9.1995 .....	4,67
Charta-Anmeldung klar .....	1,86
In Sachen Charta weiter aktiv .....	1,86
Chorliedersingen in Bremen .....	2/3,82
Europäischer Kulturpreis ausgelobt .....	1,79
Frisia cantat .....	4,88
20 Jahre „Plattdütsch leevt“ .....	4,72
108. Jahresversammlung des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung .....	2/3,71
Jubiläum der „Plattdeutschen Runde“ in Gronau .....	1,85
Jubiläum total in Rostock .....	2/3,78
Kinder und Platt – da ist vieles möglich .....	4,78
Kommunale Platt-Initiativen in Schleswig-Holstein .....	1,84
Kurbibliothek für Warnemünde .....	2/3,91

Leser erzählen im Journal der Kieler Nachrichten .....	1,87
Dr. Wolfgang Lindow tritt in den Ruhestand. Nachfolger:	
Ulf-Thomas Lesle .....	1,87
Lüttjepütt-Pries, een Pries för Kinner .....	2/3,84
Mekelbörg tööft op uns ok nich .....	2/3,74
Nedderdüütsch Nett in Sleswig-Holsteen .....	4,64
Neuer Geschäftsstellenleiter im INS Bremen .....	2/3,86
Niederdeutsch im Cyberspace .....	4,77
Niedersächsisches Wörterbuch – 4. Regionaltreffen .....	2/3,65
„Nu kaamt tohoop“ – Liederfest in Güstrow .....	2/3,83
Oldenburgische Landschaft bietet Künstlerkartei .....	2/3,88
Ostfalen gründen Kulturinstitut .....	1,85
Ostfalentag in Braunschweig .....	1,85
Platt dient der Verständigung .....	4,75
Platt im Urwald .....	4,73
Platt in Brandenburg? .....	2/3,80
Platt ist gut fürs Klima .....	4,75
Platt-Zentrum jetzt aktiv .....	1,87
„Plattdeutsch als Auftrag“ .....	1,84
Plattdeutsch – Plattdietsch – Englisch .....	1,82
Plattdeutsche Fibel .....	2/3,91
Plattdeutsche Woche in Lübeck .....	2/3,87
Plattdütsk Lehren as Pläseer .....	2/3,75
Prominenter Juror .....	2/3,85
Elisabeth Rühmkorf zum Hundertsten .....	2/3,76
Johannes-Saß-Preis ausgeschrieben .....	1,84
Schriew uns wat un dat op Platt .....	2/3,84
Fünftes Soltauer Symposion zum Thema Regionalliteratur .....	2/3,67
Sprachen in Gefahr, Rettung durch Kurse? .....	2/3,89
Sprachencharta-Rätsel .....	2/3,84
Steter Tropfen ...	
(Plattdeutscher Beitrag des Büros von Heide Simonis) .....	1,86
Volkskulturinstitut in Rostock in Gefahr .....	1,85
Voß un Haas – Traditioneller Kalender .....	2/3,79
Was es sonst noch so gab .....	2/3,91 u. 4,80
Weiter geht's zur Regionalliteratur .....	4,77
Wohin mit dem INS? .....	4,77
Zum ersten Mal – Lesewettbewerb in Sachsen-Anhalt .....	4,74

## LESERBRIEFE

Heiner Niemeier .....	1,76
Jürgen Schierer .....	1,75

## AUS DER VEREINIGUNG

Beitragsrechnung 1995 .....	1,4. Umschlagseite
Dat Johr geiht to Enn.....	4,90
Einladung zur Hauptversammlung 1995 .....	1,4. Umschlagseite

## DAT LETZT

Nedderdütsch spaart Geld .....	4,91
Noslag .....	2/3,21

## EDITORIAL

Een Woort vörut (Gerd Spiekermann) .....	1,1
Een vörweg (Ingrid Schröder) .....	2/3,1
Een paar Wöer vörut (Volkert Ipsen) .....	4,1

## BILDER, ILLUSTRATIONEN

Johann D. Bellmann, Norbert Johannimloh, Siegfried Kessemeier .....	2/3,15
Hertha Borchert (um 1965) .....	1,38
Hertha und Wolfgang Borchert (ca. 1925) .....	1,35
Hertha und Wolfgang Borchert im Sommer 1926 .....	
(Bild: Wolfgang-Borchert-Archiv, Hamburg) .....	1,1. Umschlagseite
Tarpenbekstraße 82, Wohnhaus der Borcherts .....	1,32
Kalli Glubber (H. Bärthel/W.Nagl) .....	4,17 u. 4,18
Boy Lornsen .....	4,4
Plakat von NDR/Sparkassen zum Wettbewerb „Vertell doch mal“ .....	1,81
Plädoyers für den „Talk op Platt“ (Auszug aus „Die Welt“ vom 14.1.1995) .....	1,15
Nach plattdeutschen Autoren ausgewertete Zeitschriften – Tabelle I von Friedrich W. Michelsen .....	1,24
Hilde Sicks (Foto: Maike Kollenrott, Hamburg) .....	4,50
Stiegel .....	1,52